

PAY AND ALLOWANCES.

By Captain L. Pettigrew.
(Paymaster).

A prominent member of the Canadian Army Pay Corps once said in my hearing that the object of this branch of the service was to see that every soldier received every cent that he was entitled to, and also to see that the public funds did not suffer to the extent of even one cent lost, which only goes to show that the Corps is founded on good business principles.

A soldier's pay may be said to be divided into two parts, viz., Pay and Allowances. Pay is the actual amount laid down by the Militia department for his wages, and Allowances are governed entirely by the varied conditions under which he may be placed, for instance, Field Allowance is intended to cover the case of polish, hair-cuts, shaves, etc., when a soldier is on active duty, so that he may present a clean and soldierly appearance at all times, and keep up the tradition of smartness for which the British army is so justly famous.

Separation Allowance is granted from date of attestation, and is always paid from Militia Headquarters, Ottawa, to those eligible, viz., married men, widowers with children dependent on them, and single men who are the sole support of a widowed mother. A soldier who applies for this allowance is compelled to assign at least half his pay (not including field allowance) to his dependent, this amount being forwarded by the regimental paymaster on the 20th of each month, as long as the unit remains in Canada.

When applying for Separation Allowance, there are several regulations which must be adhered to. If the soldier is married, he must submit his marriage certificate to the paymaster for examination. If he is a sole support of a widowed mother, the application must be accompanied by a Statutory declaration from the dependent to that effect.

After the necessary information leaves the Paymaster's office, it passes into the hands of a Board of Review at Ottawa, who go carefully into the matter and decide whether or not the allowance may be granted. A clear and honest statement of a soldier's obligation to his dependents is all that is necessary, if he would obtain results.

(This is the first of a series of articles by the Paymaster.—Editor.)

CONCERNING YOUR AFFAIRES D'AMOUR

(A very capable and sympathetic Love Editor and (likewise) a Love Editress are on the staff of this paper. Pour out your Love Troubles into their ample laps, where the knots can be unraveled, and the loose ends properly joined. No fee is charged for this expert advice. Bring on your difficulties, and heart-balm and soul-solace will be served up in the issue following receipt of your letter.)

Dear Editor:—

Could you find space in your new publication to answer me a question or two which have troubled me greatly in the past three months that I have been attached to the E. T. D.

Two months previous to enlisting I became engaged to a young lady in my home town and although both she and her parents strongly objected to my enlisting, I felt as if I must do my little bit in the great war. Thinking that I would get overseas quickly, I joined the Engineers and for three weeks remained in my home town. I saw my fiancee quite often. We were secretly married before I came to St. Johns, but although I have written to her repeatedly I have received no answer. Letters from my friends say that she is still at home and apparently having a very good time. What should I do to induce her to write to me? Could I get separation allowance if I could induce her to come and live in St. Johns? Would it be hard to get a "sleeping-out pass"? I hope you can find space to answer my inquiry.

Yours anxiously,
A. J. E.

(Answered by Love Editor.)

My dear A. J. E.:—

Your predicament is one with which we are quite familiar in these times where husband and wife are torn apart by the cruel war. And I assure you that our sympathies are all with you. The method that we suggest as a special inducement to attract your wife's attention would be to take particular interest in some of the ladies locally. Once you do that your wife of course will hear of it and we have money which says that she will come to St. Johns on the next train. As for "separation allowance", that term would not be in order, as the only time that you would be separated would be when the main gate is closed to visitors. See the paymaster. If you could prove beyond cavil or question that she is your wife I do not anticipate any trouble for you in the matter of "sleeping-out pass". Any further difficulties will be given particular attention.

Yours truly,
Love Editor.

FRENCH MADE EASY
For Our Men with The Expeditionary Forces.

ENGLISH	FRENCH	PRONOUNCED
Where is my friend	Où est mon ami	Oo ay mong ahmee
my bed	mon lit	mong lee
the house	la maison	lah may-song
the man	l'homme	lom
the woman (or wife)	la femme	lah fam
the boy	le garçon	ler garsong
the girl (or daughter)	la fille	lah fee
the child	l'enfant	longfong
Where are the English	Où sont les Anglais	Ou song lay Songlay
the French	les Français	lay Frongsay
the Belgians	les Belges	lay Belge
Who goes there?	Qui va là?	Key vah lah?
Friend	Ami	Ah-mee
How are you?	Comment allez-vous?	Commong tallay-vo?
Very well; and yourself?	Très bien, et vous?	Tray beeaing; ay voo?
Good morning	Bonjour	Bongshoor
Good evening	Bonsoir	Bongswah
Take care	Prenez garde	Pronay guard
Long live France	Vive la France	Veev lah France
Which is the way to Paris?	Quel est le chemin de Paris?	Kellay ler shemahng der Paaee?
Right	Droite	Dr'watt
Left	Gauche	Go-sh
I am English	Je suis Anglais	Sher swee songlay
I do not understand	Je ne comprends pas	Sher ner comprongpah
Do you understand English?	Savez-vous l'Anglais?	Savvay voo longlay?
Yes	Oui	Wee
No	Non	Nong
Will you give me if you please	Voulez-vous me donner s'il vous plaît	Voolay voo may donnay seal voo play
(Things to Eat)		
Bread	Pain	Pahng
Butter	Beurre	Burr
Cheese	Fromage	Fro Marsh
Vegetables	Légumes	Laygoom
Meat	Viande	Veond
Fish	Poisson	P'wahsong
(Things to Drink)		
Tea	Thé	Tay
Coffee	Café	Caffay
Water	L'eau	Low
Milk	Lait	Lay
(Things to Use)		
Cigarette	Cigarette	Seegarette
Tobacco	Tabac	Tabac
Matches	Allumettes	Alloomet
Lamp	Lampe	Lomp
Newspaper	Journal	Shoornal
Blanket	Couverture	Coovairtoor
Many thanks	Merci beaucoup	Mairsee bo coo

A PERFECT DAY.

If the Engineers were given to mottoes, the sign above their mess room door would read: "Let the Fittest Survive". Mess is not a function: it is a fight!

The system of doing well at mess demands much skill and forethought. The forethought consists partly in figuring out as you enter the door which aisle to take in order that you may eventually arrive at a point exactly in front of one of the main platters. You do not always get there, but that's where training counts!

The old method of succeeding at mess involved barricading one's plate in a fashion that left both arms free for attacks on platters as they were passed from hand to hand. Now excitement is doubled by an improvement: it is good form

to take food from a neighbour's plate!

A respected member of B Company was asked Sunday night how he enjoyed the week-end. Frequent assignments to men's mess and guard duty had made it one of his first, and he sighed a great sigh of content as he replied:—

"It was a perfect day. I stayed at the Windsor, had breakfast served in bed and had a good dinner later. And the beauty of it all was that I didn't have to growl six times a minute to keep some one from stealing the meat off my plate!"
—W. B. KYLE.

Overseas and Overlooked.

Opinions expressed by those who failed to catch a place on the "draft":—

! : ? ! ! : ; : : ? :
" : " : ! ! ! : ? : : : !
: : ? : ! ! : ? ? : ! ! !